

Haa Mim. (1)



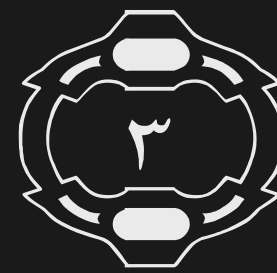


وَالْكِتَابِ الْمُبِينِ ﴿٢﴾

Beim deutlichen Buch! (2)



إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ فِي لَيْلَةٍ مُبَارَكَةٍ إِنَّا كُنَّا مُنذِرِينَ



Wir haben es in einer gesegneten Nacht hinabgesandt - Wir haben ja (die Menschen) immer wieder gewarnt -, (3)



فِيهَا يُفْرَقُ كُلُّ أَمْرٍ حَكِيمٍ ﴿٤﴾

In der jede weise Angelegenheit einzeln entschieden wird (4)





أَمْرًا مِّنْ عِندِنَا إِنَّا كُنَّا مُرْسِلِينَ ﴿٥﴾

**Als eine Angelegenheit von unserer Seite - ja, Wir haben immer wieder
(Warner) gesandt -, (5)**





رَحْمَةٌ مِّن رَّبِّكَ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٦﴾

Als eine Barmherzigkeit von deinem Herrn - Er ist der, der alles hört und weiß -, (6)





رَبِّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا ^{صَلِّ} إِنَّ

كُنْتُمْ مُوقِنِينَ ﴿٧﴾

Dem Herrn der Himmel und der Erde und dessen, was dazwischen ist, so ihr
Gewißheit hegt. (7)





لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ يُحْيِي وَيُمِيتُ رَبُّكُمْ

وَرَبُّ آبَائِكُمُ الْأَوَّلِينَ ﴿٨﴾

Es gibt keinen Gott außer Ihm. Er macht lebendig und läßt sterben, (Er), euer Herr und der Herr eurer Vorväter. (8)





بَلْ هُمْ فِي شَكٍّ يَلْعَبُونَ ﴿٩﴾

Aber nein, sie hegen Zweifel und treiben ihr Spiel. (9)





فَارْتَقِبْ يَوْمَ تَأْتِي السَّمَاءُ بِدُخَانٍ مُّبِينٍ ﴿١٠﴾

**Erwarte nun den Tag, an dem der Himmel einen offenkundigen Rauch
herabkommen läßt, (10)**






يَغْشَى النَّاسَ هَذَا عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١١﴾

Der die Menschen überdecken wird. Das ist eine schmerzhafte Pein. (11)





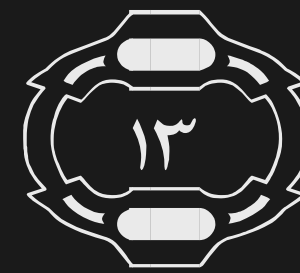
رَبَّنَا أَكْشِفْ عَنَّا أَلْعَذَابَ إِنَّا مُؤْمِنُونَ ﴿١٢﴾

«Unser Herr, hebe die Pein von uns auf. Wir wollen gläubig sein.» (12)





أَنَّى لَهُمُ الذِّكْرَى وَقَدْ جَاءَهُمْ رَسُولٌ مُّبِينٌ



Wie soll ihnen da die Ermahnung nützen, wo doch ein offenkundiger
Gesandter zu ihnen kam, (13)





ثُمَّ تَوَلَّوْا عَنْهُ وَقَالُوا مُعَلِّمٌ مِّجَنُونٌ ﴿١٤﴾

**Sie sich aber von ihm abkehrten und sagten: «Einer, den ein anderer belehrt,
ein Besessener»? (14)**





إِنَّا كَاشِفُو الْعَذَابِ قَلِيلًا إِنَّكُمْ

عَآيِدُونَ ﴿١٥﴾

Wir werden die Pein ein wenig aufheben. Ihr aber werdet rückfällig werden.

(15)





يَوْمَ نَبْطِشُ الْبَطْشَةَ الْكُبْرَىٰ إِنَّا

مُنْتَقِمُونَ ﴿١٦﴾

Am Tag, da Wir mit großer Gewalt zugreifen werden, da werden Wir uns
rächen. (16)





وَلَقَدْ فَتَنَّا قَبْلَهُمْ قَوْمَ فِرْعَوْنَ وَجَاءَهُمْ

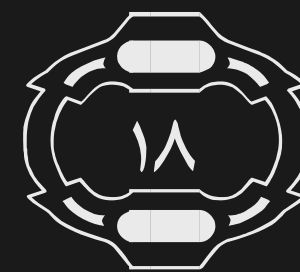
رَسُولٌ كَرِيمٌ ﴿١٧﴾

Und Wir haben schon vor ihnen das Volk des Pharao der Versuchung
ausgesetzt. Zu ihnen kam ein edler Gesandter: (17)





أَنْ أَدُّوْا إِلَيَّ عِبَادَ اللَّهِ ^{صَلِّ} إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ



«Übergebt mir die Diener Gottes. Ich bin euch ein treuer Gesandter. (18)





وَأَنْ لَا تَعْلُوا عَلَى اللَّهِ ^ص إِنِّي آتِيكُمْ

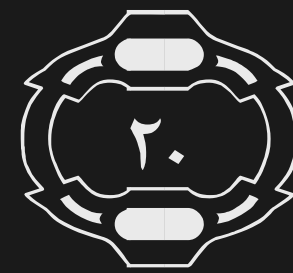
بِسُلْطَنِ مُبِينٍ ﴿١٩﴾

Und zeigt euch Gott gegenüber nicht überheblich. Ich komme zu euch mit einer offenkundigen Ermächtigung. (19)






وَإِنِّي عُدْتُ بِرَبِّي وَرَبِّكُمْ أَنْ تَرْجُمُونِ



Und ich suche Zuflucht bei meinem Herrn und eurem Herrn davor, daß ihr mich steinigt. (20)






وَإِنْ لَّمْ تُؤْمِنُوا بِى فَأَعْتَزِلُونِ ﴿٢١﴾

Und wenn ihr mir nicht glaubt, dann haltet euch fern von mir.» (21)






فَدَعَا رَبَّهُ أَنَّ هَٰؤُلَاءِ قَوْمٌ مُّجْرِمُونَ ﴿٢٢﴾

Da rief er zu seinem Herrn: «Das sind Leute, die Übeltäter sind.» (22)





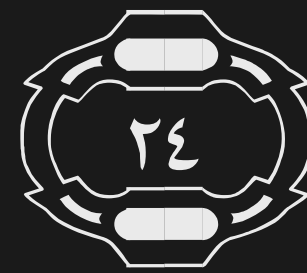
فَأَسْرِ بِعِبَادِي لَيْلًا إِنَّكُمْ مُتَّبِعُونَ ﴿٢٣﴾

- «Zieh bei Nacht mit meinen Dienern fort; ihr werdet da verfolgt werden. (23)





وَأَتْرُكِ الْبَحْرَ رَهْوًا إِنَّهُمْ^ص جُنْدٌ مُّغْرَقُونَ



Und verlaß das Meer als ruhige breite Bahn. Siehe, sie sind ein Heer, das ertränkt werden soll.» (24)

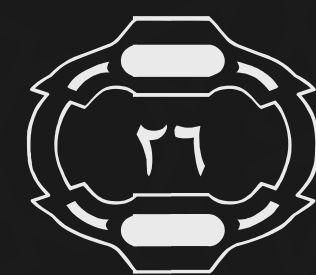




كَمْ تَرَكُوا مِنْ جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ ﴿٢٥﴾

Wie viele Gärten und Quellen ließen sie zurück, (25)

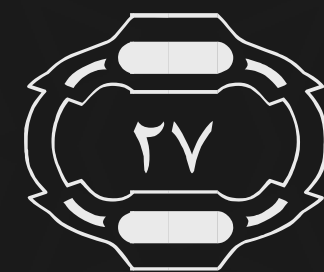




وَزُرُوعٍ وَمَقَامٍ كَرِيمٍ

Und Saatfelder und eine treffliche Stätte, (26)

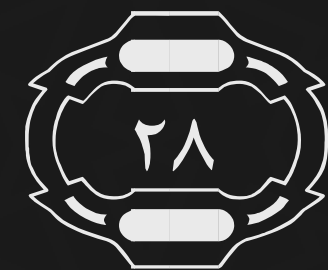




وَنَعْمَةٍ كَانُوا فِيهَا فَاكِهِينَ

Und ein angenehmes Leben, in dem sie es sich wohl sein ließen! (27)





كَذَلِكَ وَأَوْرَثْنَاهَا قَوْمًا آخَرِينَ ^{صَلَّى}

So war es. Und Wir gaben es anderen Leuten zum Erbe. (28)





فَمَا بَكَتْ عَلَيْهِمُ السَّمَاءُ وَالْأَرْضُ وَمَا

كَانُوا مُنْظَرِينَ ﴿٢٩﴾

Weder der Himmel noch die Erde weinte über sie. Und ihnen wurde kein
Aufschub gewährt. (29)





وَلَقَدْ نَجَّيْنَا بَنِي إِسْرَءِيلَ مِنَ الْعَذَابِ

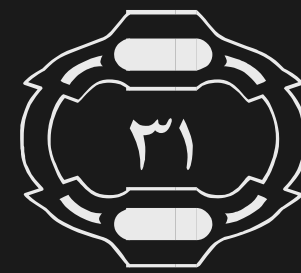
الْمُهِينِ ﴿٣٠﴾

Und Wir erretteten die Kinder Israels von der schmählichen Pein, (30)





مِنْ فِرْعَوْنَ إِنَّهُ كَانَ عَالِيًا مِّنَ الْمُسْرِفِينَ

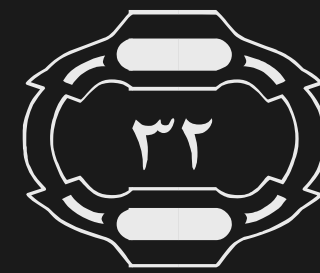


Von Pharao. Er hatte hohe Gewalt und war einer der Maßlosen. (31)





وَلَقَدْ أَخْتَرْنَاهُمْ عَلَىٰ عِلْمٍ عَلَىٰ الْعَالَمِينَ

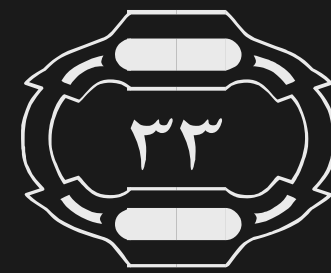


Und Wir erwählten sie aufgrund von Wissen vor den Weltenbewohnern (32)





وَأَتَيْنَاهُم مِّنَ الْأَيَّاتِ مَا فِيهِ بَلَءٌ مُّبِينٌ



Und ließen ihnen von den Zeichen solche zukommen, die eine offenkundige Prüfung enthielten. (33)





إِنَّ هَٰؤُلَاءِ لَيَقُولُونَ ﴿٣٤﴾

Wahrlich, diese da sagen: (34)



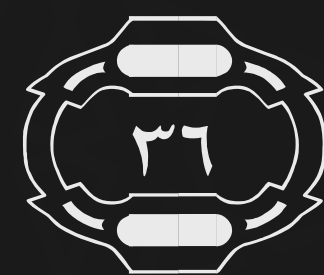


إِنَّ هِيَ إِلَّا مَوْتُنَا الْأَوَّلَى وَمَا نَحْنُ

بِمُنْشَرِينَ ﴿٣٥﴾

«Es gibt nur unseren ersten Tod. Und wir werden nicht wiedererweckt werden. (35)»





فَأْتُوا بِآبَائِنَا إِن كُنْتُمْ صَادِقِينَ

Bringt doch unsere Väter herbei, so ihr die Wahrheit sagt.» (36)





أَهُمْ خَيْرٌ أَمْ قَوْمُ تُبَّعٍ وَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ

أَهْلَكْنَاهُمْ إِنَّهُمْ كَانُوا مُجْرِمِينَ ﴿٣٧﴾

Sind sie etwa besser, oder das Volk des Tubbaá und jene, die vor ihnen lebten? Wir haben sie verderben lassen, denn sie waren Übeltäter. (37)



وَمَا خَلَقْنَا السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا

لَعِبِينَ ﴿٣٨﴾

Und Wir haben die Himmel und die Erde und das, was dazwischen ist, nicht zum Spiel erschaffen. (38)





مَا خَلَقْنَاهُمَا إِلَّا بِالْحَقِّ وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا

يَعْلَمُونَ ﴿٣٩﴾

Wir haben sie in Wahrheit erschaffen. Aber die meisten von ihnen wissen nicht Bescheid. (39)





إِنَّ يَوْمَ الْفَصْلِ مِيقَاتُهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٤٠﴾

Der Tag der Scheidung ist der Termin für sie alle, (40)





يَوْمَ لَا يُغْنِي مَوْلًى عَنْ مَوْلًى شَيْئًا وَلَا هُمْ

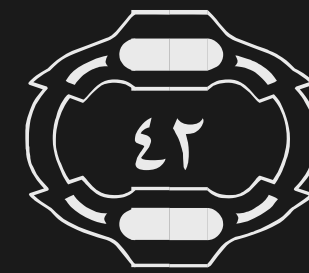
يُنصَرُونَ ﴿٤١﴾

Der Tag, an dem kein Schutzherr seinem Schützling etwas nützen kann und sie keine Unterstützung erfahren werden, (41)





إِلَّا مَنْ رَحِمَ اللَّهُ إِنَّهُ هُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ

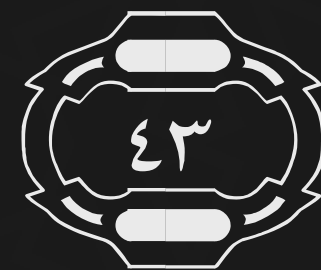


Ausgenommen wessen sich Gott erbarmt. Er ist der Mächtige, der
Barmherzige. (42)





إِنَّ شَجَرَتَ الزَّاقُّومِ



Der Zaqqum-Baum (43)





طَعَامُ الْآثِمِينَ ﴿٤٤﴾

Ist die Speise des Sünders; (44)





كَالْمُهْلِ يَغْلِي فِي الْبُطُونِ ٤٥

Wie geschmolzenes Erz kocht er in den Bäuchen, (45)

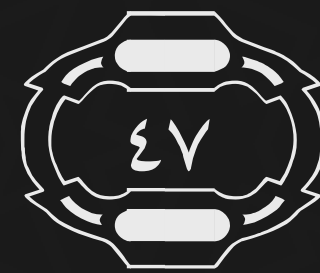




كَغَلِي الْحَمِيمِ

Wie das heiße Wasser kocht. (46)





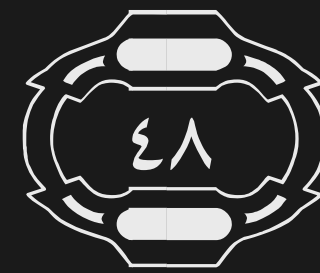
خُذُوهُ فَأَعْتِلُوهُ إِلَى سَوَاءِ الْجَحِيمِ

«Nehmt ihn und zerrt ihn mitten in die Hölle. (47)»

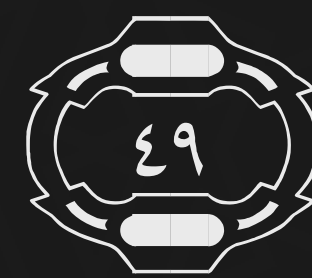




ثُمَّ صُبُّوا فَوْقَ رَأْسِهِ مِنْ عَذَابٍ الْحَمِيمِ



Dann gießt über seinen Kopf etwas von der Pein des heißen Wassers. (48)



ذُقْ إِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْكَرِيمُ

Koste es: Du bist doch der Mächtige, der Treffliche!» (49)





إِنَّ هَذَا مَا كُنْتُمْ بِهِ تَمْتَرُونَ ﴿٥٠﴾

«Das ist, worüber ihr Zweifel hegtet.» (50)





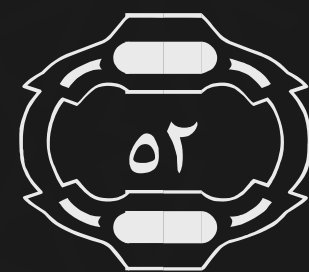
إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي مَقَامٍ أَمِينٍ ﴿٥١﴾

Die Gottesfürchtigen befinden sich an einer sicheren Stätte, (51)





فِي جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ

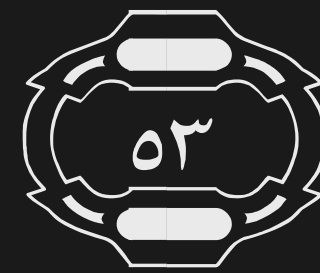


In Gärten und an Quellen. (52)



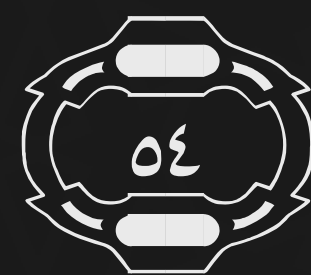


يَلْبَسُونَ مِنْ سُندُسٍ وَإِسْتَبْرَقٍ مُتَقَابِلِينَ



Sie tragen Gewänder aus Seide und Brokat, und (sie liegen) einander gegenüber. (53)





كَذَلِكَ وَزَوَّجْنَاهُمْ بِحُورٍ عَيْنٍ

So ist es. Und Wir geben ihnen als Gattinnen Huri mit schönen, großen Augen. (54)





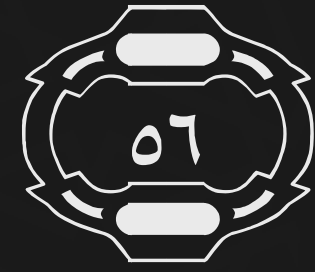
يَدْعُونَ فِيهَا بِكُلِّ فَاكِهَةٍ آمِنِينَ ﴿٥٥﴾

Sie rufen darin nach Früchten jeder Art (und leben) in Sicherheit. (55)





لَا يَذُوقُونَ فِيهَا الْمَوْتَ إِلَّا الْمَوْتَةَ الْأُولَىٰ



وَوَقَّاهُمْ عَذَابَ الْجَحِيمِ

Sie erleiden darin nicht den Tod, außer dem ersten Tod. Und Er hütet sie vor der Pein der Hölle, (56)



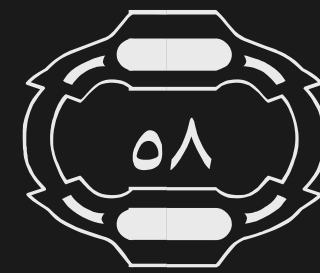
فَضْلًا مِّن رَّبِّكَ^ج ذَلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿٥٧﴾

Als Huld von deinem Herrn. Das ist der großartige Erfolg. (57)





فَإِنَّمَا يَسَّرْنَاهُ بِلِسَانِكَ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ



Wir haben ihn durch deine Zunge leicht gemacht, auf daß sie es bedenken.
(58)





فَارْتَقِبْ إِنَّهُمْ مُّرْتَقِبُونَ ﴿٥٩﴾

Warte nun ab; auch sie warten ab. (59)

